

Papermonster 12.6" Home Duo Trimmer and Guillotine - TG10

Instruction Manual



Provided By

MyBinding.com
When Image Matters.

Postfach / p.o.box 1420
D-88672 Markdorf / Germany

Tel.: +49(0)7544/60-0
Fax: +49(0)7544/60-248
E-mail: vertrieb@martinyale.de
Internet: www.martinyale.de

Typ/Type/Type/Tipo/Típus:
391

Vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung durchlesen!
Before operating, please read the Operating Instructions!
Veillez lire le mode d'emploi avant la mise en service!
Leer las instrucciones de uso antes de la puesta en servicio!
Prima della messa in funzione leggere attentamente le istruzioni!
Před uvedením do provozu si přečtěte návod k obsluze!



Bedienungsanleitung
Operating instructions
Instructions d'opération
Instrucciones de uso
Istruzioni per l'uso
Návod k obsluze

(Seite 2-4) **D**

(page 5-7) **GB**

(page 8-10) **F**

(página 11-13) **E**

(pagina 14-16) **I**

(strana 17-19) **CZ**

MyBinding.com
When Image Matters.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE



« Zur Benutzung muss das Gerät standsicher (ebene Grundfläche) aufgestellt sein!



« **Verletzungsgefahr!** Die Schneidekante des Rundmessers und des Untermessers niemals mit den Fingern berühren.



« Das Gerät darf nur außerhalb der Reichweite von Kindern aufgestellt werden!

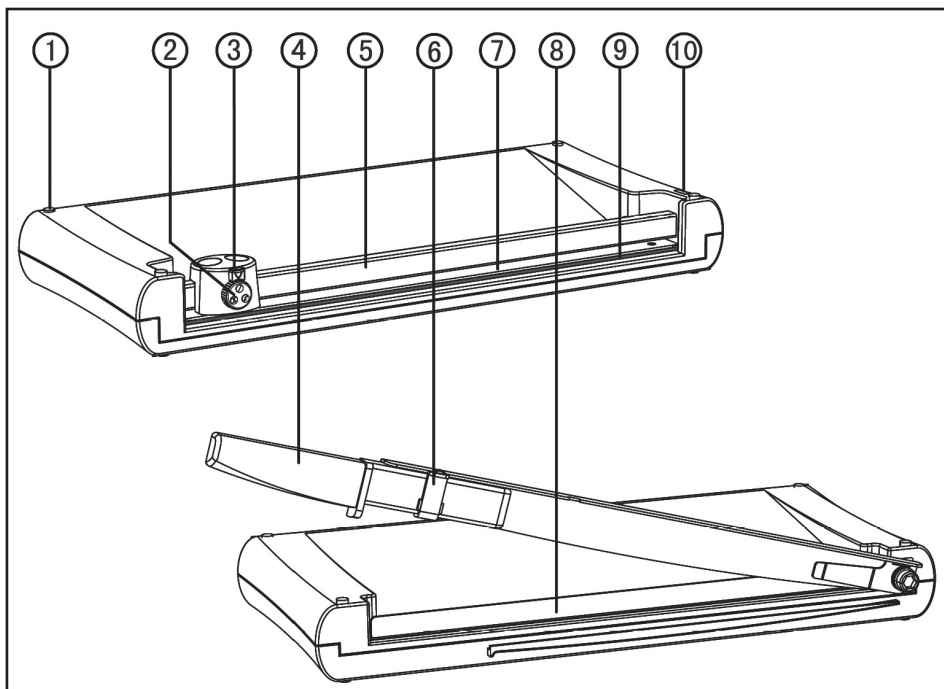
Sollte die Maschine in einem Umfeld von Kindern eingesetzt werden müssen, ist die Aufsicht durch einen befugten Erwachsenen notwendig.



« Reparaturen dürfen nur von einem Fachmann durchgeführt werden!

Zur Gewährleistung der Sicherheit dürfen nur Original-MartinYale-Ersatzteile verwendet werden.

FUNKTIONSELEMENTE



Legende

1. Gummifuß
2. Drehschalter
3. Verriegelungsschalter
4. Schneidehebel
5. Führungsschiene
6. Verriegelungstaste
7. Transparente Klemmvorrichtung
8. Schutzvorrichtung
9. Schneidematte
10. Verschlusskappe

WARNHINWEISE



« Scharfes Messer – Messerkanten nicht berühren.

« Die Papierschneidemaschine sollte nur von Erwachsenen oder unter Aufsicht eines Erwachsenen verwendet werden.

« Büro- und Heftklammern vor dem Schneiden entfernen.

« Keine Metallfolie oder glashaltige Folien etc. schneiden.

« Nicht mehr Blätter schneiden als die Schnittkapazität zulässt.

« Schneidemaschine nicht am Schneidmesserhebel tragen.

« Schneidemaschine immer mit beiden Händen, auf einer stabilen Unterlage oder einem Tisch bedienen.

BEDIENUNG DER HEBELSCHNEIDEMASCHINE

- Schneidemaschine auf einer stabilen, ebenen Fläche, wie z.B. einem Tisch oder Schreibtisch aufstellen. Die Arbeitsfläche der Schneidemaschine muss dabei nach oben weisen.

- Der Schneidehebel ist an der Bodenplatte verriegelt. Verriegelungstaste nach rechts ziehen und von Position A nach B schieben, um den Hebel zu entriegeln (siehe Abb.1).

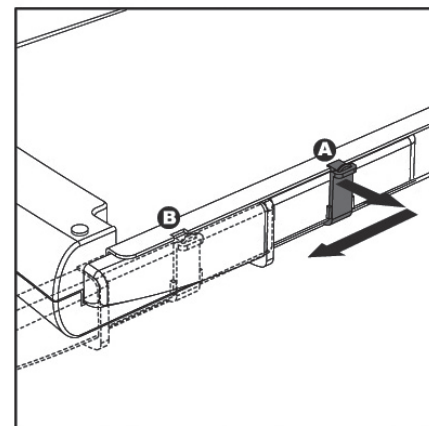


Abb. 1



**BEDIENUNG DER
HEBELSCHNEIDEMASCHINE**

- Hebel der Schneidemaschine anheben. Das Material, das zugeschnitten werden soll, in der gewünschten Position unter der Schutzvorrichtung anlegen und die Schutzvorrichtung beim Schneiden mit einer Hand herunterdrücken. Schneidmesser mit der anderen Hand herunterdrücken (siehe Abb. 2).

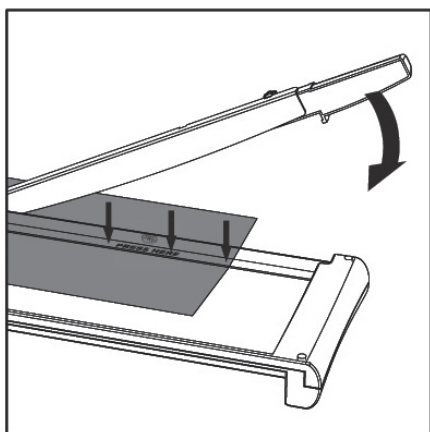


Abb. 2

- Den Schneidehebel ganz nach unten drücken, Verriegelungstaste nach rechts ziehen und von Position B nach A schieben, um den Schneidehebel nach Gebrauch wieder zu verriegeln (siehe Abb. 3).

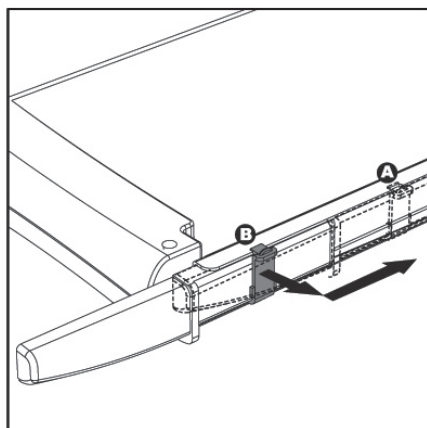


Abb. 3

**BEDIENUNG DER ROTATIONS-
SCHNEIDEMASCHINE**

- Schneidemaschine auf einer stabilen, ebenen Fläche, wie z.B. einem Tisch oder Schreibtisch aufstellen. Die Arbeitsfläche der Rotationsschneidemaschine muss dabei nach oben weisen.
- Schneidkopf auf eine Seite der Führungsschiene schieben und festhalten
- Das Material, das zugeschnitten werden soll, in der gewünschten Position unter der transparenten Klemmvorrichtung anlegen.

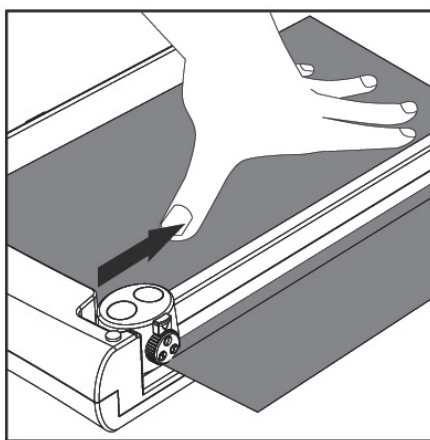


Abb. 4

- Das Zuschnittmaterial mit einer Hand nach unten drücken. Schneidkopf mit der anderen Hand herunterdrücken und das Messer zur anderen Seite der Führungsschiene schieben (siehe Abb. 4).
- Mit der Schneidemaschine nicht in Gegenrichtung schneiden. Immer am oberen Ende der Führungsschiene beginnen.

AUSWAHL DER SCHNITTART

- Die Multifunktions-Rotationsschneidemaschine bietet drei Schnittarten: gerade, perforiert und wellenförmig.
- Verriegelungsschalter nach oben ziehen und Schnittart mit dem Drehschalter auswählen. Anschließend Verriegelungsschalter wieder herunterdrücken; das Gerät ist nun betriebsbereit (siehe Abb. 5).

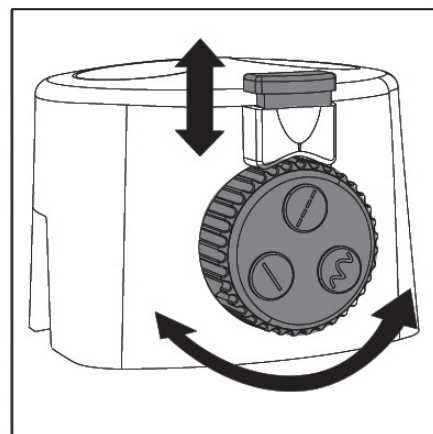


Abb. 5

**AUSTAUSCH DER
SCHNEIDEMATTE**

Die Schneidematte weist 4 Schnittpositionen auf (2 pro Seite). Sobald das Messer nicht mehr sauber schneidet, die Matte drehen oder wenden, um eine neue Schnittfläche zu erhalten. Sind alle 4 Schnittflächen der Matte abgenutzt, muss sie ausgetauscht werden (siehe Abb. 6/7).

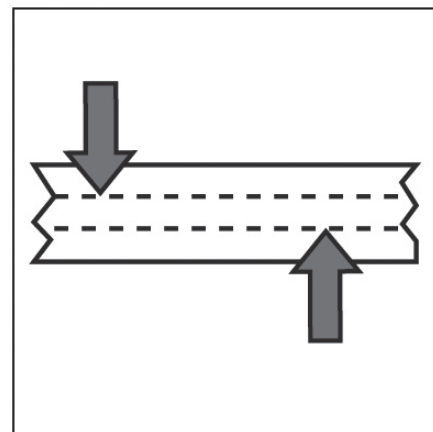


Abb. 6



AUSTAUSCH DER SCHNEIDEMATTE

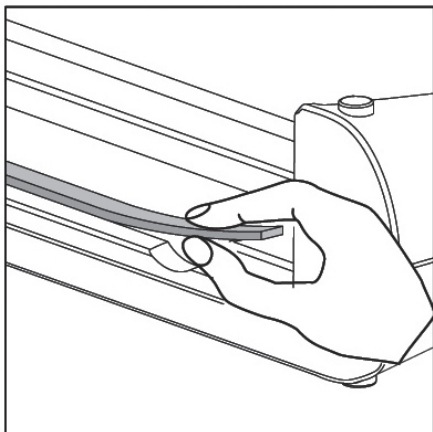


Abb. 7

- Schneidkopf an ein Ende der Führungsschiene schieben.
- Schneidmatte mit einem Finger aus der Rille entfernen, die dem Schneidkopf gegenüber liegt.
- Neue Schneidmatte in die ursprüngliche Position einsetzen.



Hinweis

Eine Ersatz-Schneidmatte befindet sich in der Führungsschiene. Muss die Schneidmatte ausgetauscht werden, kann sie wie in Abb. 8 dargestellt entnommen werden.

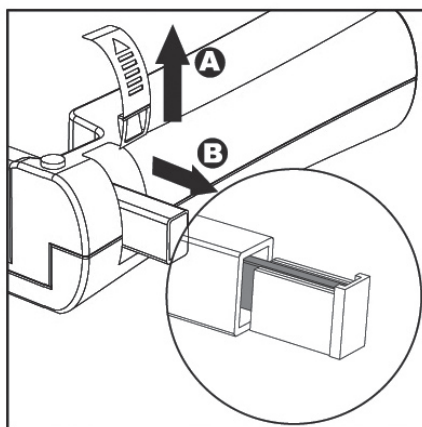


Abb. 8

AUSTAUSCH DES SCHNEIDKOPFS

Ist das Schneidmesser beschädigt oder nicht mehr scharf genug, muss der Schneidkopf ausgetauscht werden.

- Verschlusskappe vom Unterteil abziehen (siehe Abb. 9A)
- Führungsschiene aus dem Unterteil herausziehen (siehe Abb. 9B)
- Schneidkopf zur anderen Seite der Führungsschiene schieben (siehe Abb. 9C).
- Schneidkopf austauschen, Führungsschiene am Unterteil befestigen und Verschlusskappe wieder in die ursprüngliche Position einsetzen.

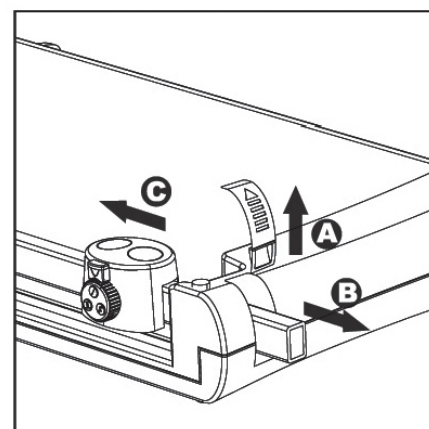


Abb. 9

ENTSORGUNG

ENTSORGUNG DER MASCHINE:



Entsorgen Sie die Maschine am Ende ihrer Lebensdauer stets umweltgerecht. Geben Sie keine Teile der Maschine oder der Verpackung in den Hausmüll.

SONDERZUBEHÖR

Benennung

XXXXX

Best.-Nr.

XXXXX

Hinweis: Bei Nachbestellung von Sonderzubehörfteilen und bei Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler..

TECHNISCHE DATEN

Schneidleistung:

Hebelschneidemaschine: 5 Blatt

gerade: 3 Blatt

perforiert: 3 Blatt

wellenförmig: 3 Blatt

Schnittlänge:

Hebelschneidemaschine: 320 mm

Rotationsschneidemaschine: 320 mm

Gewicht:

1,1 kg



MyBinding.com
When Image Matters.

IMPORTANT SAFETY NOTES



« Mount the machine in a stable position for use (on a level surface).



« **Danger of injury!** Never touch the cutting edges of the round knife or the lower knife.



« Always ensure the machine is mounted out of the reach of children.

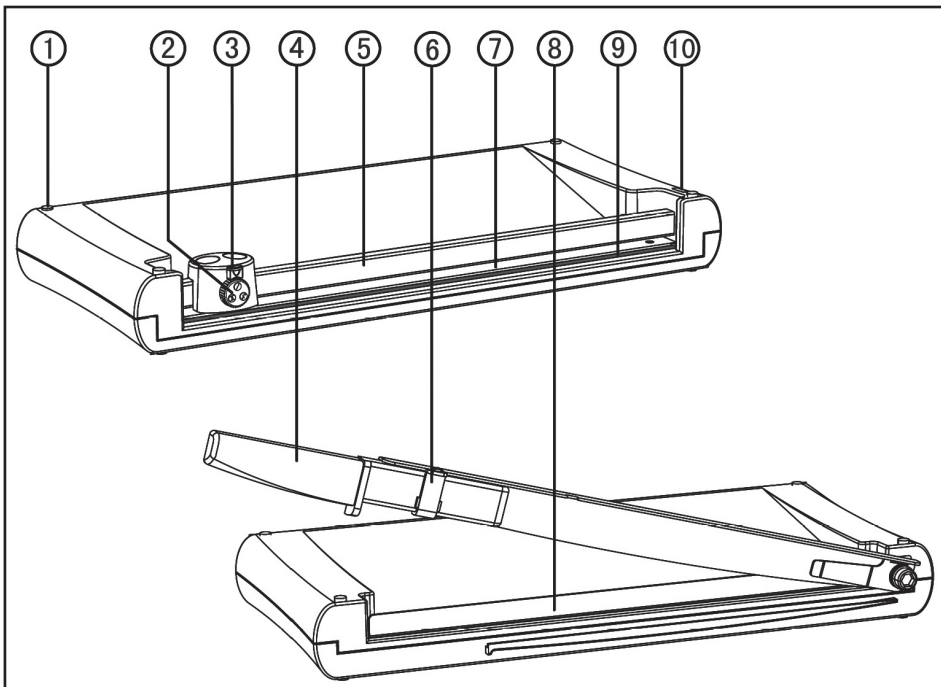
If the machine is to be used by children in certain circumstances, they must be supervised by a responsible adult.



« Repairs should only be carried out by a qualified specialist.

To ensure safety, only original Martin Yale spare parts should be used.

FUNCTIONAL ELEMENTS



Legend

1. Rubber foot
2. Rotary toggle
3. Locking switch
4. Sliding handle
5. Guide rail
6. Lock button
7. Translucent clamp
8. Safety guard
9. Cutting mat
10. End cap

CAUTIONS



« Sharp blade, do not touch the edge of the blade.

« Paper cutter should be operated by an adult or under adult supervision.

« Remove staples and paper clips before cutting.

« Do not cut metal film and film containing glass etc.

« Do not cut more sheets than cutting capacity allows.

« Do not carry trimmer by holding on to the cutting blade handle.

« Always operate trimmer with both hands and on a stable base or desk.

HOW TO OPERATE GUILLOTINE TRIMMER

- Place the trimmer on a stable flat surface such as a table or desktop with the guillotine's work surface upward.
- The guillotine trimmer is locked to the bottom board. Lift the lock button to the right and move it from position A to B to unlock the handle. (see Fig 1)

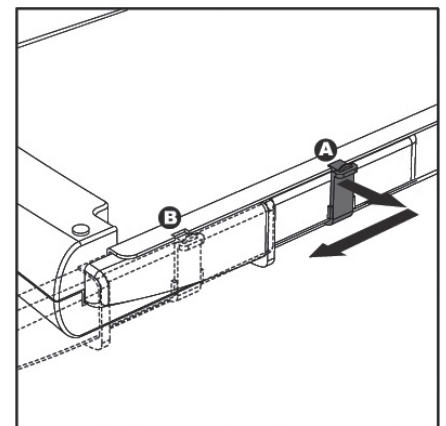


Figure 1



HOW TO OPERATE GUILLOTINE TRIMMER

- Lift the handle of guillotine trimmer up. Place material to be trimmed at the selected position under safety guard and press the safety guard with one hand while cutting. Press down on sliding handle with the other hand to cut. (see Fig 2)

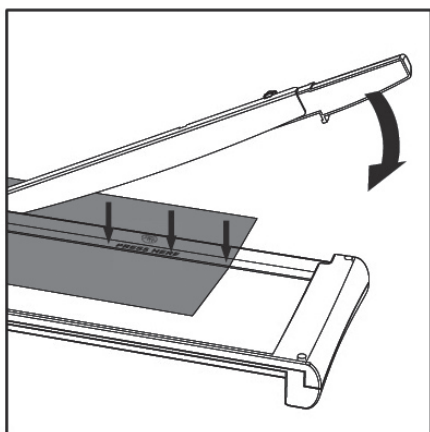


Figure 2

- Take the guillotine trimmer on the lowest position, lift the lock button to the right and move it from position B to A lock the guillotine trimmer after use. (see Fig 3)

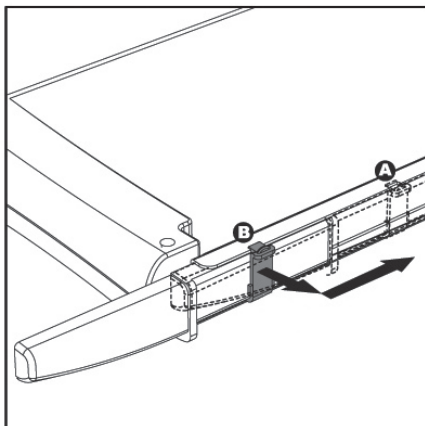


Figure 3

HOW TO OPERATE ROTARY TRIMMER

- Place the trimmer on a stable flat surface such as a table or desktop with rotary trimmer's work surface upward.
- Push and hold the cutting head to one side of guide rail.
- Place material to be trimmed at the selected position under the transparent clamp.
- Press the material to be trimmed with one hand. Press down on cutter head with the other hand and slide blade toward the other side of guide rail. (see Fig 4)

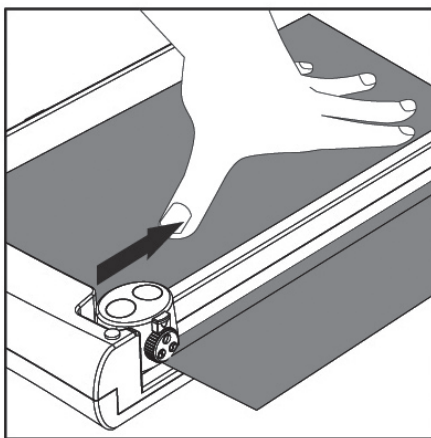


Figure 4

- Do not make return trip cut with the trimmer. Always begin cutting from the top of guide rail.

CHOOSE THE CUTTING STYLE

- Multi-functional rotary trimmer includes three styles: straight, perforated and wave.
- Pull up the locking switch and turn the rotary toggle to choose the cutting style. After choosing, press down locking switch and it can be ready to use. (see Fig 5)

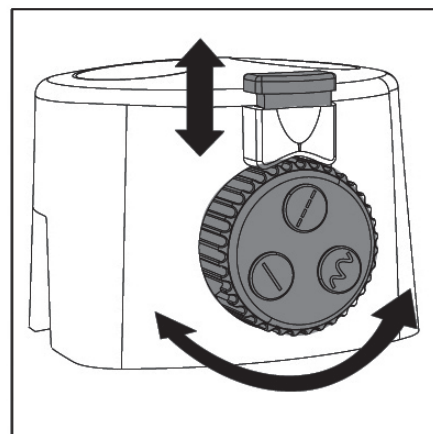


Figure 5

REPLACE THE CUTTING MAT

Cutting mat has 4 cutting positions (2 each side). When blade does not cut cleanly you should either rotate or flip mat over the new cutting surface. When mat has been worn on all 4 cutting surfaces, replace it. (see Fig 6/7)

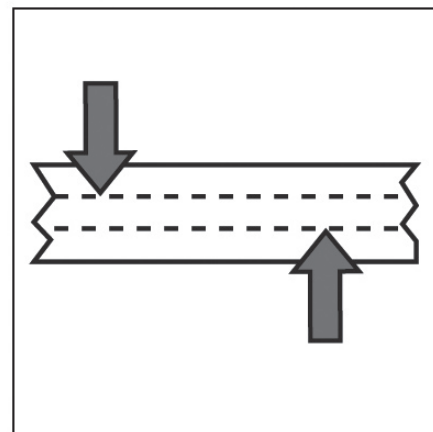


Figure 6

REPLACE THE CUTTING MAT

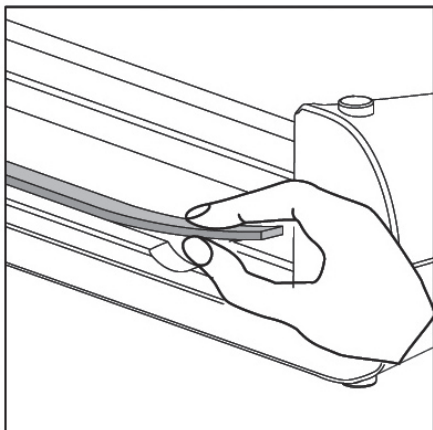


Figure 7

- Move the cutter head to one end of the guide rail.
- Take out the cutting mat with one finger from the groove far from the cutter head.
- Insert the new cutting mat to original position.



Note

A spare cutting mat is stored in the guide rail. When you need to change cutting mat, take it out as shown in Fig 8.

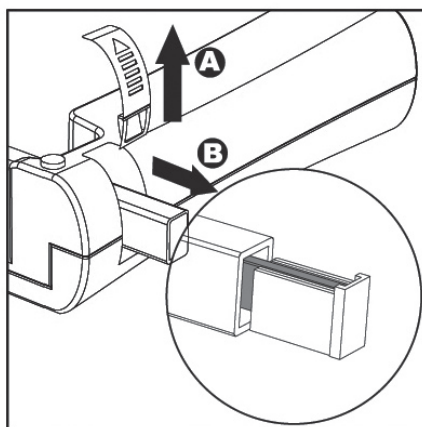


Figure 8

REPLACE THE CUTTER HEAD

When the cutting blade is damaged or the edge is not sharp, you need to change the cutter head.

- Pull out the end cap from the base (see Fig 9A)
- Draw out the guide rail from the base (see Fig 9B)
- Move out the cutter head on the other side of the guide rail (see Fig 9C)
- Replace the cutter head with a new one, fix the guide rail on the base, place the end cap in the original position.

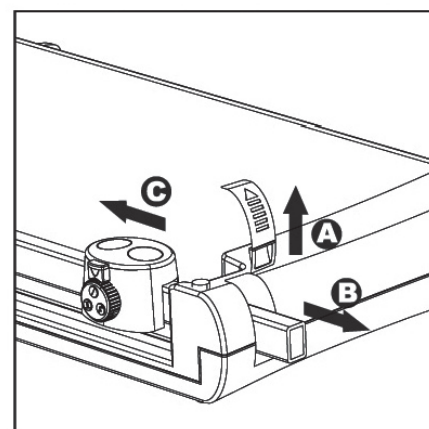


Figure 9

MALFUNCTION

DISPOSING OF THE MACHINE:



Dispose of the machine in an environmentally sound fashion at the end of its useful service life. Do not dispose of any of the parts included in the machine or its packing with household trash.

SPECIAL ACCESSOIRES

Description

XXXXX

Note: For orders of special accessoires and spare parts, please contact your dealer.

Order-No.

XXXXX

TECHNICAL DATA

Cutting capacity:

guillotine: 5 sheets
straight: 3 sheets
skip: 3 sheets

Cutting length:

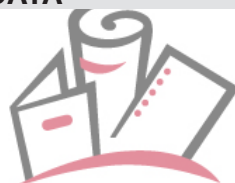
wave: 3 sheets
guillotine: 320 mm
rotary: 320 mm

Dimensions (L*W*H):

450 x 195 x 50 mm

Weight:

1.1 kg



MyBinding.com
When Image Matters.

RECOMMANDATIONS IMPORTANTES DE SÉCURITÉ



« La machine doit être installée en position stable (surface plane) avant l'utilisation!



« **Risque de blessure!** Ne pas toucher les arêtes de coupe de la lame circulaire et du couteau inférieur avec les doigts.



La machine doit impérativement être installée hors de portée des enfants!

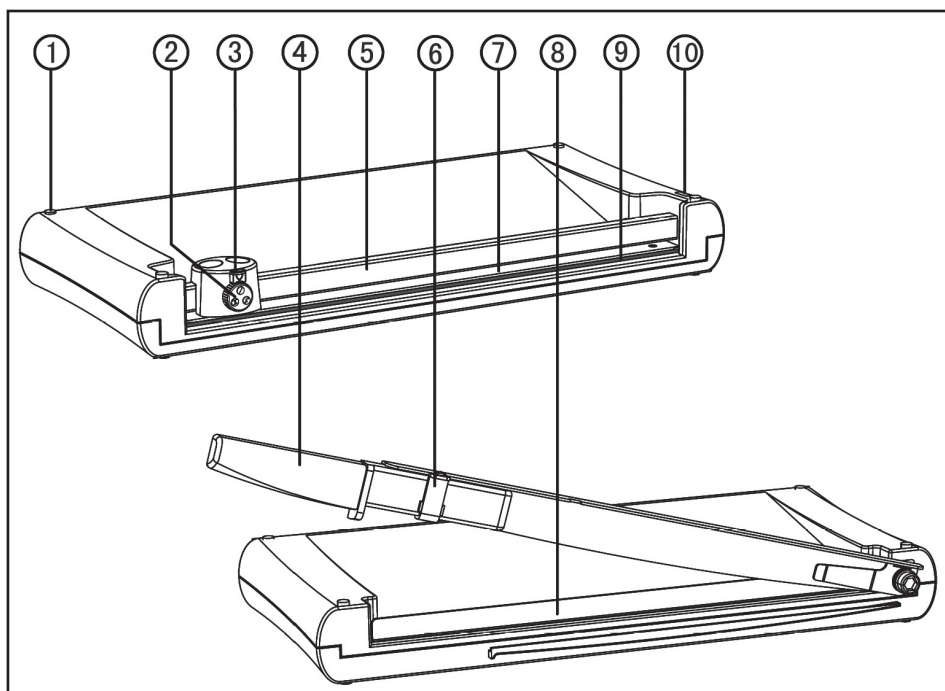
Si la machine doit être utilisée dans une zone où séjournent des enfants, un adulte autorisé doit se charger de leur surveillance.



« Les réparations ne doivent être effectuées que par un spécialiste!

Afin de garantir la sécurité, seules des pièces de rechange d'origine Martin Yale doivent être utilisées.

ELEMENTS FONCTIONNELS



Légende

1. Pied en caoutchouc
2. Molette
3. Verrou de blocage
4. Levier
5. Rail de guidage
6. Bouton de blocage
7. Dispositif de fixation translucide
8. Dispositif de protection
9. Tapis de coupe
10. Capot de fermeture

PRECAUTIONS



- « **Lame coupante. Ne pas toucher la lame ou ses extrémités.**
- « La cisaille ne doit être mise en œuvre que par un adulte ou sous sa surveillance.
- « Avant toute découpe, retirer les agrafes ou autres types d'attaches.
- « Ne pas couper les films métalliques ou contenant du verre etc.
- « Ne pas couper plus de feuilles de papier que la capacité de la cisaille ne le permet.
- « Ne pas transporter la cisaille par le bras de guillotine.
- « Toujours manipuler la cisaille avec les deux mains et sur une surface stable.

COMMENT ACTIONNER LA CISAILLE GUILLOTINE

- Posez la cisaille sur une surface plane de façon à la rendre stable (par exemple sur une table ou un bureau assez large), le levier de guillotine vers le haut.
- Le levier de guillotine de la cisaille est bloqué. Dégagez le verrou de blocage vers l'arrière et déplacez-le de A vers B comme indiqué sur la figure (cf. figure 1).

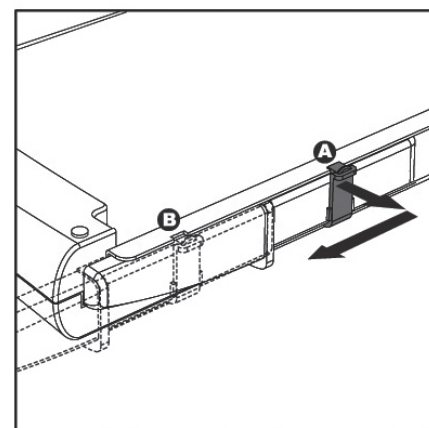


fig. 1



**COMMENT ACTIONNER
LA CISAILLE GUILLOTINE**

- Remontez le bras de la cisaille. Insérez le matériau à couper dans la position souhaitée, sur la table de coupe, en le glissant sous le dispositif de protection et appuyez sur celui-ci lors de la coupe. Abaissez le bras guillotine avec l'autre main (cf. figure 2).

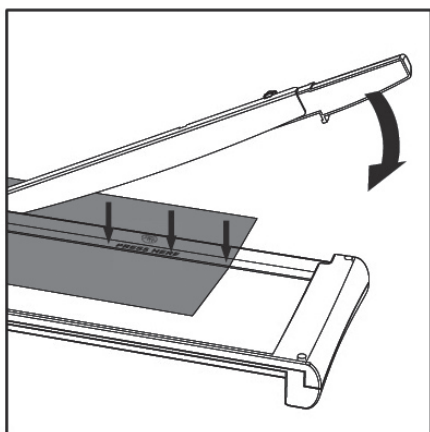


fig. 2

- Abaissez le levier en le poussant vers le bas jusqu'à découpe du papier, tirez le verrou de blocage vers la droite en le déplaçant de B vers A, de façon à bloquer le levier de guillotine après usage (cf. figure 3).

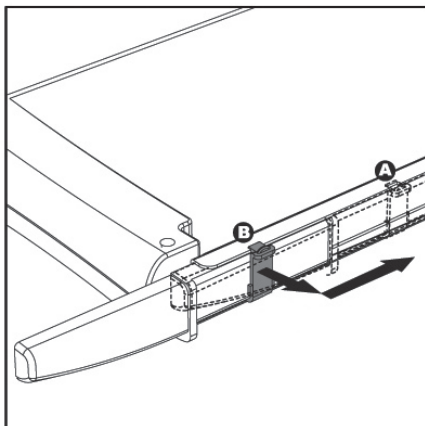


fig. 3

**COMMENT ACTIONNER
LA CISAILLE ROTATIVE**

- Posez la cisaille sur une surface plane de façon à la rendre stable (par exemple sur une table ou un bureau assez large), la surface de travail de la cisaille rotative tournée vers le haut.
- Poussez le porte-lame rotatif à une extrémité du rail de guidage et le maintenir dans cette position.
- Insérez le matériau à couper dans la position souhaitée sous le dispositif de protection transparent.

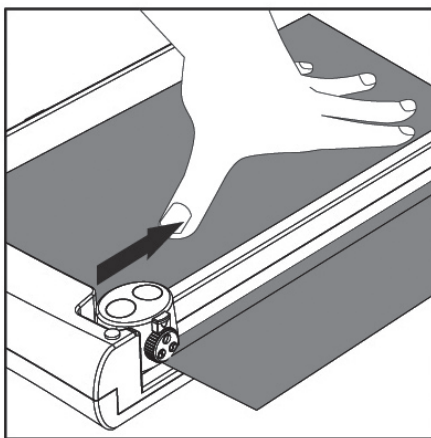


fig. 4

- Pressez le matériau à couper avec une main. Abaissez la tête porte-lame avec l'autre main, en faisant glisser la lame du côté du rail de guidage (cf. figure 4).
- Ne pas couper avec un mouvement de va et vient. Toujours commencer la coupe par l'extrémité opposée du rail de guidage.

CHOIX DU TYPE DE COUPE

- La cisaille rotative polyfonctionnelle propose trois types de coupe : ligne droite, ligne pointillée et ligne en zigzag.
- Tirez le verrou de blocage vers le haut, et tournez la molette de façon à sélectionner le type de coupe. Après avoir effectué la sélection, actionnez le verrou de blocage, la cisaille est maintenant prête à l'emploi (cf. figure 5).

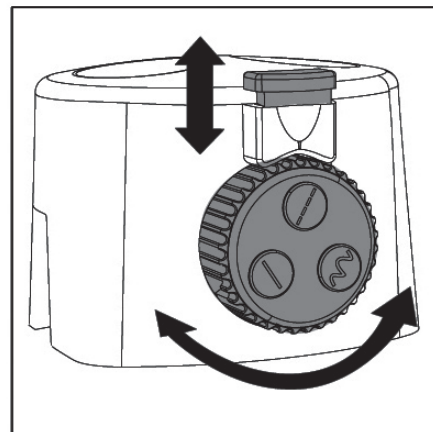


fig. 5

**REEMPLACEMENT DU TAPIS
DE COUPE**

Le tapis de coupe est doté de 4 positions de coupe (2 de chaque côté). Dès que la lame ne coupe plus correctement, tournez le tapis de coupe ou retournez-le carrément de façon à disposer d'une nouvelle surface de coupe. Une fois que les 4 surfaces de coupe du tapis sont usées, remplacez-le (cf. figure 6 / 7)

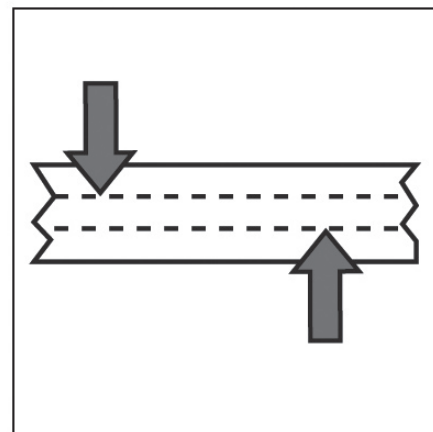


fig. 6



REPLACEMENT DU TAPIS DE COUPE

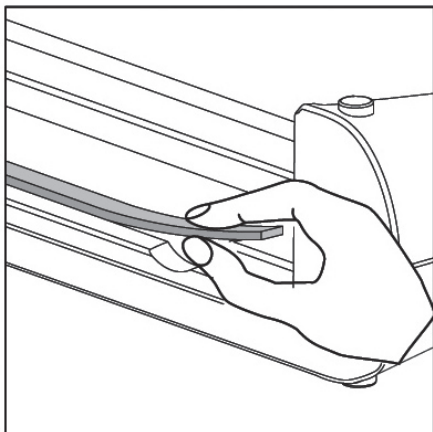


fig. 7

- Poussez la poignée de commande de la lame rotative à une des extrémités du rail de guidage.
- A l'autre extrémité et avec un doigt, retirez le tapis de coupe de son emplacement (gorge) situé à l'opposé de la tête porte-lame.
- Insérez le nouveau tapis de coupe dans la bonne position.



Remarque

Un tapis de rechange est logé dans le rail de guidage. Si vous devez échanger le tapis de coupe, retirez-le comme indiqué dans la figure 8.

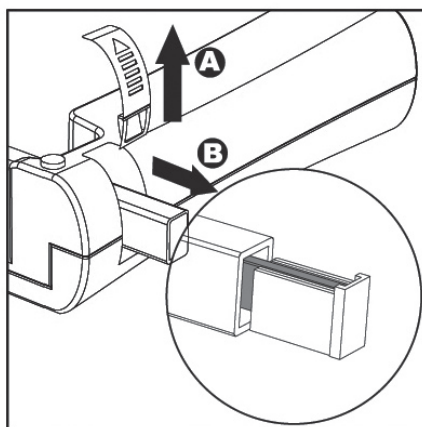


fig. 8

REPLACEMENT DE LA TÊTE PORTE-LAME

Si la lame est endommagée ou émoussée, la tête porte-lame doit être changée.

- Retirer l'arrêtoir. (cf. figure 9A)
- Extraire le rail de guidage. (cf. figure 9B)
- Pousser la tête porte-lame de l'autre côté du rail de guidage (cf. figure 9C)
- Remplacer la tête porte-lame par une nouvelle tête, fixer le rail de guidage à la partie inférieure et repositionner l'arrêtoir dans sa position initiale.

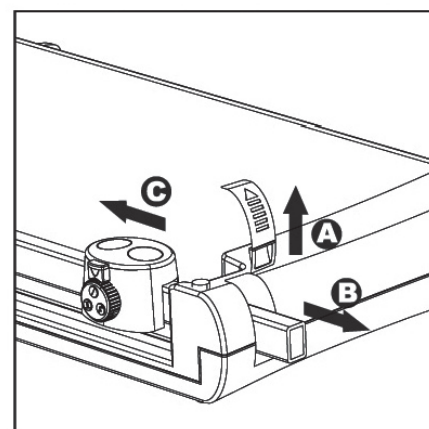


fig. 9

ELIMINATION

ELIMINATION DE LA MACHINE:



En fin de vie, éliminez toujours la machine de façon conforme à l'environnement. Ne jetez aucun composant de la machine ou de son emballage dans les ordures ménagères.

ACCESSOIRES

Designation

XXXXX

Notez: Pour les accessoires et pièces détachées, veuillez contacter votre agent.

Ordre-No.

XXXXX

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Capacité de coupe :	guillotine : 5 feuilles ligne droite : 3 feuilles ligne pointillée : 3 feuilles ligne en zigzag : 3 feuilles
Longueur de coupe :	guillotine : 320 mm rotatif : 320 mm
Poids net :	1,1 kg



MyBinding.com
When Image Matters.

INDICACIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES



« ¡El aparato se tiene que colocar sobre una superficie estable (superficie base plana) para el uso!



« ¡Peligro de lesión! Los cantos cortantes de la cuchilla circular rotante y de la regla de corte no se deben tocar nunca con los dedos.



« ¡El aparato sólo se debe instalar en un lugar fuera del alcance de los niños!

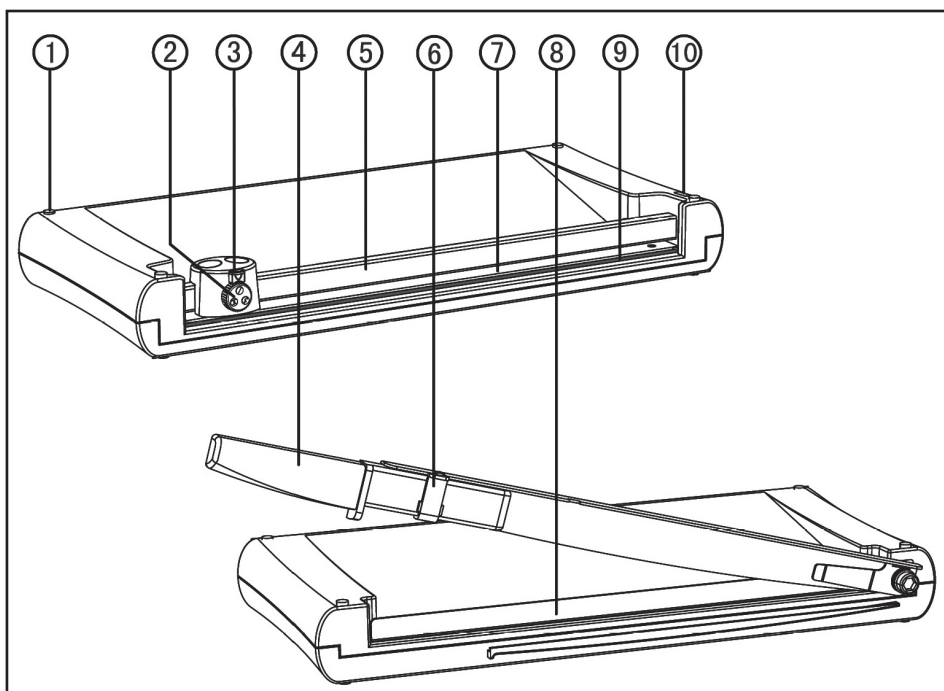
Cuando el aparato vaya a ser instalada en una estancia frecuentada por niños, se deberá prever obligatoriamente una supervisión por un adulto autorizado.



« ¡Las reparaciones solamente deben ser llevadas a cabo por un técnico cualificado!

Con el fin de garantizar una seguridad plena, solamente deberán emplearse piezas de repuesto originales de MartinYale.

ELEMENTOS FUNCIONALES



Leyenda

1. Pie de goma
2. Botón giratorio
3. Interruptor de bloqueo
4. Mango corredizo
5. Riel guía
6. Botón de bloqueo
7. Fijador translúcido
8. Dispositivo protector de seguridad
9. Estera de corte
10. Caperuza terminal

PRECAUCIONES



« Hoja de cuchilla afilada, no toque la arista de la hoja de cuchilla.

« La cortadora de papel deberá ser operada por una persona adulta o bajo la vigilancia de una persona adulta.

« Retire las grapas de papel y los sujetapapeles antes de cortar.

« No corte películas metálicas ni películas que contienen vidrio, etc.

« No corte más hojas que las que permite la capacidad de corte.

« No traslade la cortadora sujetándola por el mango de la cuchilla de corte.

« Haga funcionar la cortadora siempre utilizando ambas manos y sobre una superficie o escritorio con suficiente estabilidad.

CÓMO MANEJAR LA CORTADORA DE GUILLOTINA

- Coloque la cortadora sobre una superficie nivelada con suficiente estabilidad, como por ejemplo, sobre una mesa o escritorio y póngala con la superficie de trabajo orientada hacia arriba.
- La cortadora de guillotina está bloqueada en la tabla de la base. Desenganche el botón de bloqueo desplazándolo a la derecha y muévelo de la posición A a la posición B para desbloquear el mango. (ver Fig. 1)

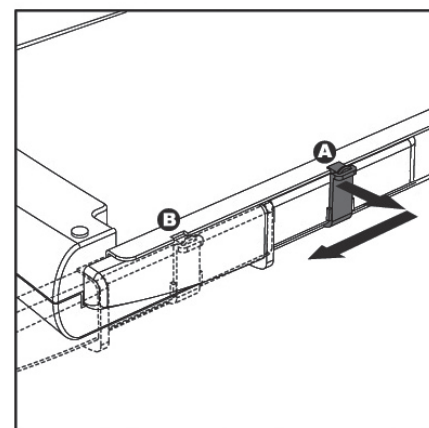


Fig. 1



CÓMO MANEJAR LA CORTADORA DE GUILLOTINA

- Eleve el mango de la cortadora de guillotina. Coloque el material que se desea cortar en la posición seleccionada por debajo del dispositivo protector de seguridad y presione el dispositivo protector de seguridad con una mano mientras se corta. Presione hacia abajo el mango corredizo empleando la otra mano para cortar. (ver Fig. 2)

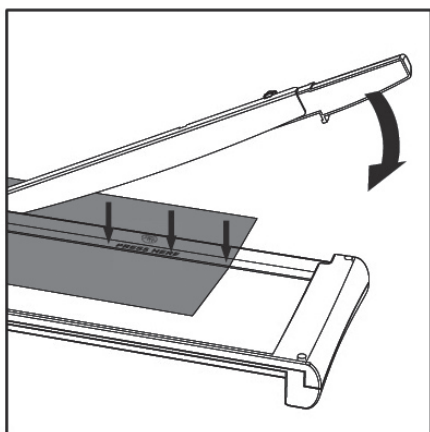


Fig. 2

- Agarre la cortadora de guillotina por la posición más baja, desenganche el botón de bloqueo desplazándolo a la derecha y muévelo de la posición B a la posición A para bloquear la guillotina después del uso. (ver Fig. 3)

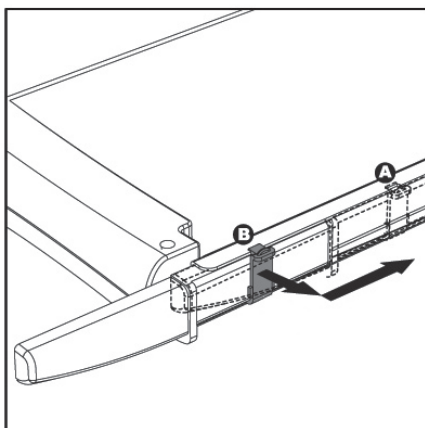


Fig. 3

CÓMO MANEJAR LA CORTADORA ROTATORIA

- Coloque la cortadora sobre una superficie nivelada con suficiente estabilidad, como por ejemplo, sobre una mesa o escritorio con la superficie de trabajo de la cortadora rotatoria orientada hacia arriba.
- Empuje y sujete el cabezal de corte hacia un costado del riel guía.
- Coloque el material que se desea cortar en la posición seleccionada por debajo del fijador translúcido.

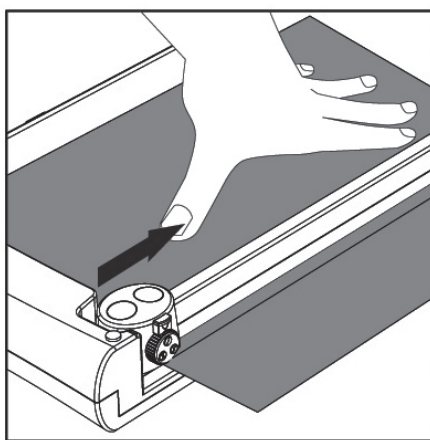


Fig. 4

- Presione el material que se desea cortar con una mano. Presione hacia abajo el cabezal de la cortadora con la otra mano y deslice la cuchilla hacia la otra punta del riel guía. (ver Fig. 4)
- No haga un corte de retroceso con la cortadora. Comience siempre a cortar desde la punta del riel guía.

SELECCIÓN DEL ESTILO DE CORTE

- La cortadora rotatoria multifuncional incluye tres estilos de corte: recto, perforado y ondulado.
- Tire hacia arriba del interruptor de bloqueo y gire el botón giratorio para seleccionar el estilo de corte. Después de seleccionar el estilo de corte, presione hacia abajo el interruptor de bloqueo. Hecho esto, el equipo está listo para el empleo. (ver Fig. 5)

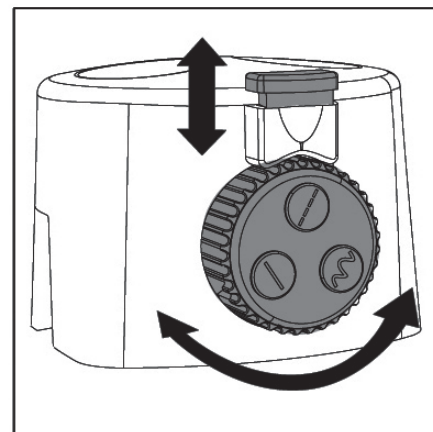


Fig. 5

CÓMO REEMPLAZAR LA ESTERA DE CORTE

La estera de corte tiene 4 posiciones de corte (2 por cada lado). Si la cuchilla de corte no corta correctamente, significa que se deberá girar o bien dar la vuelta a la estera sobre la nueva superficie de corte. La estera se deberá reemplazar si está desgastada por los 4 costados. (ver Fig. 6/7)

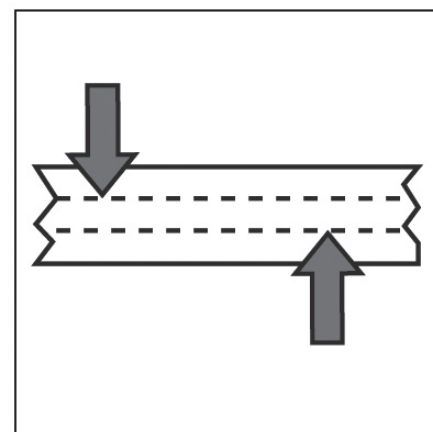


Fig. 6



CÓMO REEMPLAZAR LA ESTERA DE CORTE

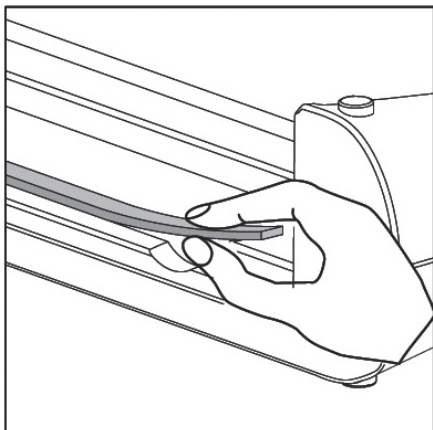


Fig. 7

- Mueva el cabezal de corte hacia un extremo del riel guía.
- Retire la estera de corte sacándola con un dedo desde la entalladura alejada del cabezal de la cortadora.
- Inserte la estera nueva de corte en la posición original.



Nota

En el riel guía se guarda una estera de corte. Cuando se haga necesario cambiar la estera de corte, retírela como se muestra en Fig. 8.

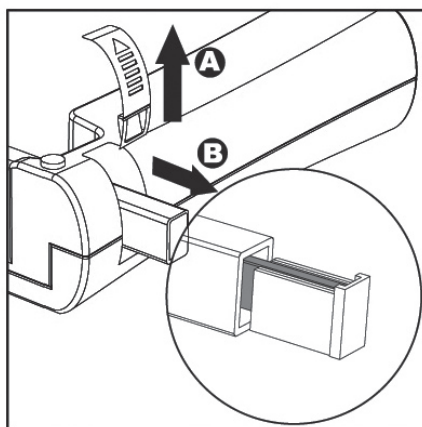


Fig. 8

CÓMO REEMPLAZAR EL CABEZAL DE LA CORTADORA

Si la cuchilla de corte está dañada y la arista de la hoja no sigue estando afilada, quiere decir que se deberá cambiar el cabezal de la cortadora.

- Tire hacia arriba de la caperuza terminal desde la base.
(ver Fig. 9A)
- Extraiga el riel guía desde la base.
(ver Fig. 9B)
- Retire el cabezal de la cortadora en el otro lado del riel guía (ver Fig. 9C).
- Sustituya el cabezal de la cortadora por uno nuevo, fije el riel guía en la base, coloque la caperuza terminal de nuevo en la posición original.

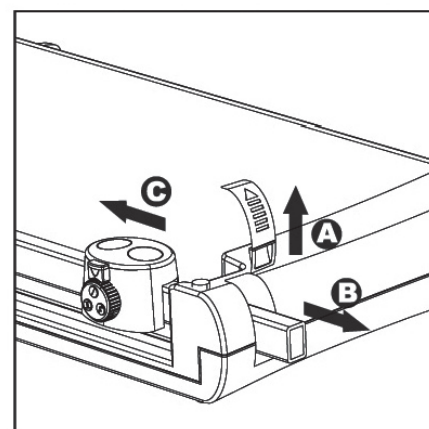


Fig. 9

ELIMINACIÓN

ELIMINACIÓN DE LOS RESIDUOS DE LA MÁQUINA:



Elimine los residuos de la máquina al final de su vida útil respetando siempre las normas medioambientales. No tire partes de la máquina ni el embalaje junto con la basura doméstica.

ACCESORIO ESPECIAL

Denominación

XXXXX

N° de pedido

xxxxx

Iniciación: En el caso de pedidos ulteriores de accesorios especiales y de piezas de repuesto, rogamos se dirija a nuestro representante oficial.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Capacidad de corte:	guillotina: 5 hojas recto: 3 hojas alternado: 3 hojas ondulado: 3 hojas
Longitud de corte:	guillotina: 320 mm rotatorio: 320 mm
Peso:	1,1 kg



MyBinding.com
When Image Matters.

IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA



« Per poter essere impiegata, l'apparecchio deve essere sistemata su appoggio sicuro (superficie di base piana)!



« Pericolo di riportare ferite! Mai toccare con le dita i bordi taglienti della lama rotonda e del listello della lama.



« L'apparecchio deve essere sistemata sempre fuori dalla portata di bambini!

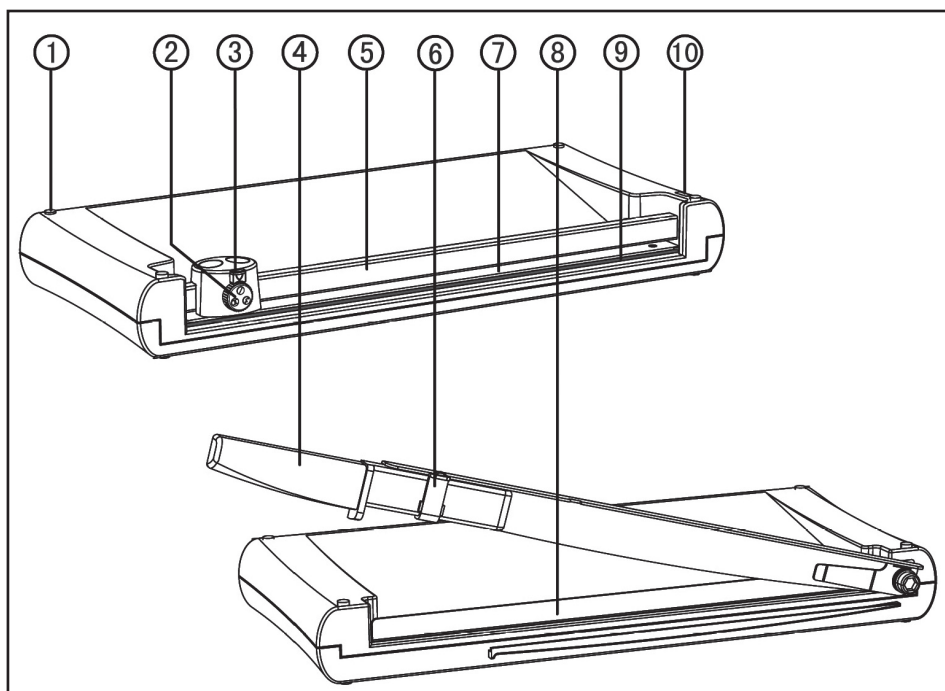
Nel caso che l'apparecchio debba essere impiegata in ambiente dove si trovino bambini, è necessario che venga sorvegliata da parte di un adulto autorizzato.



« La riparazioni devono essere eseguite solo da parte di uno specialista!

Perché possa essere garantita la sicurezza devono essere utilizzati solamente ricambi originali MartinYale.

ELEMENTI FUNZIONALI



Legenda

1. Piedino in gomma
2. Rotella di commutazione
3. Interruttore di bloccaggio
4. Maniglia orientabile
5. Rotaia di guida
6. Tasto di bloccaggio
7. Dispositivo di chiusura trasparente
8. Protezione di sicurezza
9. Tappetino di taglio
10. Cappuccio di chiusura

AVVERTENZE



« La lama è affilata; evitare il contatto con il bordo della lama.

« Lo strumento da taglio per carta deve essere utilizzato soltanto da adulti o sotto il controllo di adulti.

« Rimuovere i punti metallici e i fermagli prima di procedere con il taglio.

« Non tagliare pellicole metalliche, pellicole contenenti vetro, ecc.

« Non tagliare fogli in eccesso rispetto alla capacità di taglio prevista.

« Non trasportare la taglierina tenendola per la maniglia della lama di taglio.

« Per utilizzare la taglierina servirsi sempre di entrambe le mani e disporla su un supporto o tavolo stabile.

GUIDA ALL'USO DELLA TAGLIERINA A GHIGLIOTTINA

- Disporre la taglierina su una superficie piatta e stabile, ad esempio un tavolo o una scrivania, con la superficie di lavoro della ghigliottina rivolta verso l'alto.
- La taglierina a ghigliottina è bloccata su una piastra di fondo. Per sbloccare la maniglia, sollevare il tasto di bloccaggio verso destra e spostarlo dalla posizione A alla posizione B (vedi Figura 1).

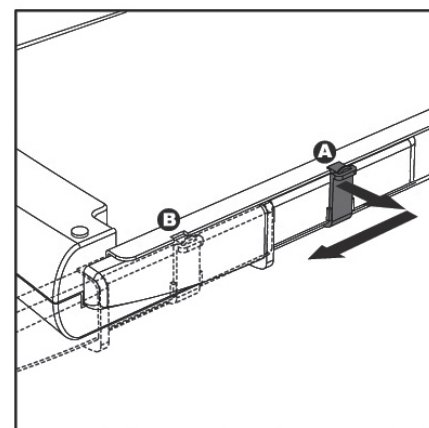


Fig. 1



MyBinding.com
When Image Matters.

GUIDA ALL'USO DELLA TAGLIERINA A GHIGLIOTTINA

- Sollevare la maniglia della taglierina a ghigliottina. Disporre il materiale da tagliare sotto la protezione di sicurezza nella posizione corretta. Per il taglio tenere premuta la protezione di sicurezza con una mano, e con l'altra premere la maniglia orientabile (vedi Figura 2).

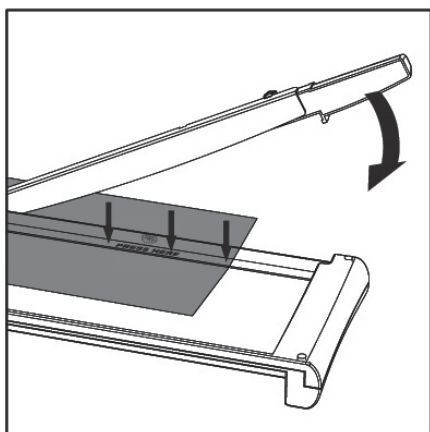


Fig. 2

- Abbassare completamente la ghigliottina, sollevare il tasto di bloccaggio verso destra e spostarlo dalla posizione B alla posizione A per bloccare nuovamente la taglierina a ghigliottina dopo l'uso (vedi Figura 3).

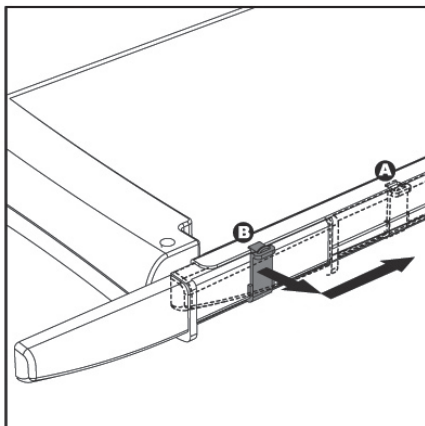


Fig. 3

GUIDA ALL'USO DELLA TAGLIERINA ROTATIVA

- Disporre la taglierina su una superficie piatta e stabile, ad esempio un tavolo o una scrivania, con la superficie di lavoro della taglierina rotativa rivolta verso l'alto.
- Spingere la testina di taglio su un lato della rotaia di guida e mantenerla in tale posizione.
- Disporre il materiale da tagliare sotto il dispositivo di chiusura trasparente nella posizione corretta.
- Con una mano premere il materiale da tagliare. Con l'altra premere la testina di taglio e spostare la lama verso l'altro lato della rotaia di guida (vedi Figura 4).

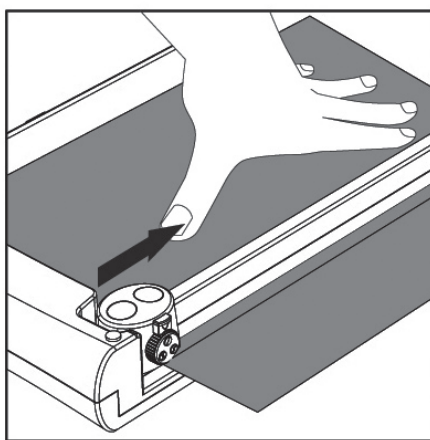


Fig. 4

- Non eseguire tagli durante la corsa di ritorno. Iniziare sempre il taglio dalla cima della rotaia di guida.

SCEGLIERE LO STILE DI TAGLIO

- La taglierina rotativa multifunzione è indicata per tre stili di taglio: lineare, perforante e ondulato.
- Tirare verso l'alto l'interruttore di bloccaggio e ruotare la rotella di commutazione per scegliere lo stile di taglio. Una volta eseguita la scelta, premere nuovamente l'interruttore di bloccaggio. A questo punto la macchina è pronta per l'uso (vedi Figura 5).

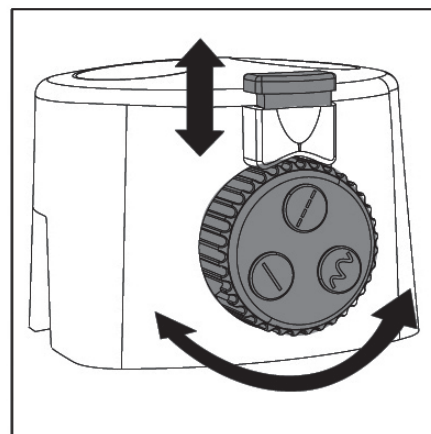


Fig. 5

SOSTITUIRE IL TAPPETINO DI TAGLIO

Il tappetino di taglio ha 4 posizioni di taglio (2 per ogni lato). Se la lama non taglia correttamente, ruotare o assestare il tappetino rispetto alla nuova superficie di taglio. Quando il tappetino è usurato su tutte e 4 le superfici di taglio, deve essere sostituito (vedi Figure 6/7).

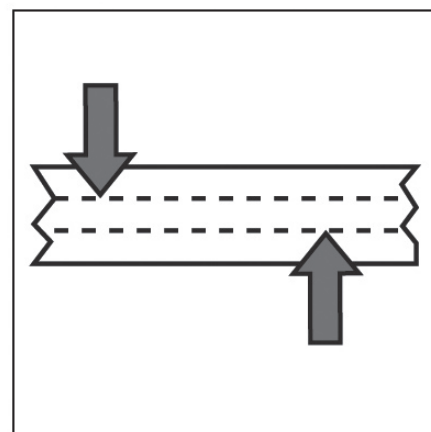


Fig. 6

SOSTITUIRE IL TAPPETINO DI TAGLIO

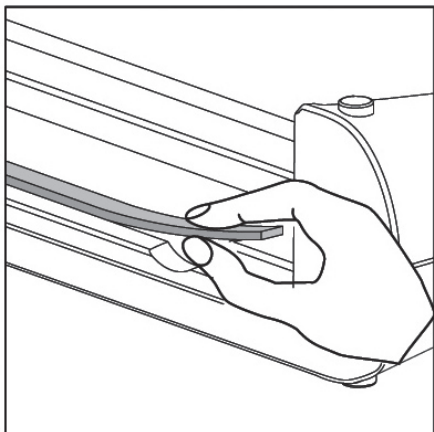


Fig. 7

- Spostare la testina di taglio su un lato della rotaia di guida.
- Estrarre il tappetino di taglio con un dito dalla scanalatura sul lato opposto rispetto alla testina di taglio.
- Inserire il nuovo tappetino di taglio nella stessa posizione di quello vecchio.

**Nota**

Nella rotaia di guida è presente un tappetino di taglio di ricambio. Per accedervi e sostituirlo al tappetino di taglio usurato, procedere come indicato nella Figura 8.

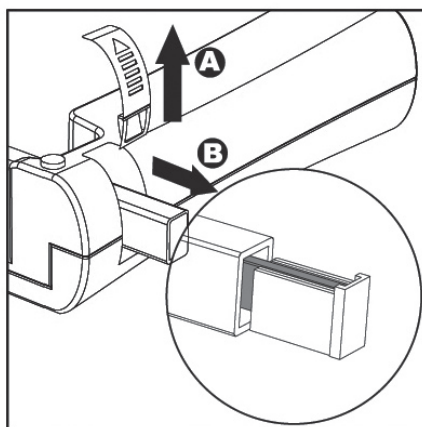


Fig. 8

SOSTITUIRE LA TESTINA DI TAGLIO DI TAGLIO

Se la lama di taglio è danneggiata o se il suo bordo non è più affilato, la testina di taglio deve essere sostituita.

- Rimuovere il cappuccio di chiusura dalla base (vedi Figura 9A).
- Estrarre la rotaia di guida dalla base (vedi Figura 9B).
- Spostare la testina di taglio sull'altro lato della guida (vedi Figura 9C).
- Sostituire la testina di taglio con una nuova, fissare la rotaia di guida sulla base e applicare nuovamente il cappuccio di chiusura nella sua posizione originale.

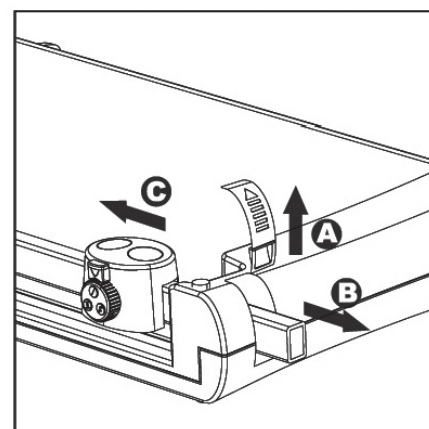


Fig. 9

SMALTIMENTO

SMALTIMENTO DELLA MACCHINA:

Smaltire la macchina nel rispetto dell'ambiente al termine della durata d'utilizzo. Non gettare parti della macchina o dell'imballaggio nei rifiuti domestici.

ACCESSORI SPECIALI

Denominazione

XXXXX

N. di matricola.

xxxxx

Nota: Per le ordinazioni di pezzi accessori speciali si prega di rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.

DATI TECNICI

Capacità di taglio:

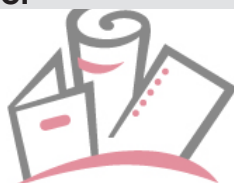
ghigliottina, 5 fogli
lineare, 3 fogli
salto, 3 fogli

Lunghezza di taglio:

ondulato, 3 fogli
ghigliottina, 320 mm
rotativa, 320 mm

Peso:

1,1 kg



MyBinding.com
When Image Matters.

DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

« Pro používání se musí stroj postavit na naprosto stabilní podklad (na rovnou plochu)!



« **Nebezpečí poranění!** Nikdy se prsty nedotýkejte řezných hran kruhového nože a nožové lišty.



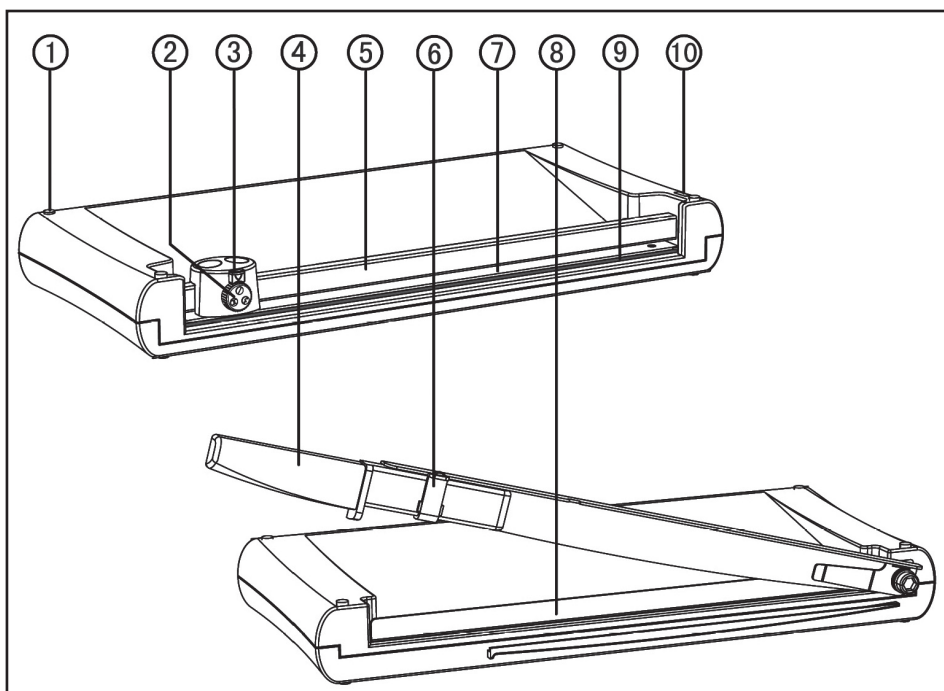
« Stroj smí stát jen na místech mimo dosah dětí!

Je-li nutné používat stroj v přítomnosti a dosahu dětí, je nezbytné zajistit dozor dospělé osoby.



« Opravy smí provádět jen odborník!

K zajištění bezpečnosti se smějí používat jen originální náhradní díly firmy Martin Yale.

FUNKČNÍ PRVKY**Legenda**

1. Gumová patka
2. Otočný přepínač
3. Blokovací spínač
4. Posuvná rukojeť
5. Vodící lišta
6. Blokovací tlačítko
7. Průsvitná svorka
8. Ochranný kryt
9. Podložka řezání
10. Koncové víčko

UPOZORNĚNÍ

« **Ostrá čepel, nedotýkejte se ostří čepele.**

« Řezačka papíru smí být provozována dospělou osobou nebo pod jejím dohledem.

« Před řezáním odstraňte z papíru sponky ze sešivačky a kancelářské sponky.

« Neřežte kovové fólie ani fólie obsahující sklo atd.

« Neřežte více listů, než povoluje kapacita řezání.

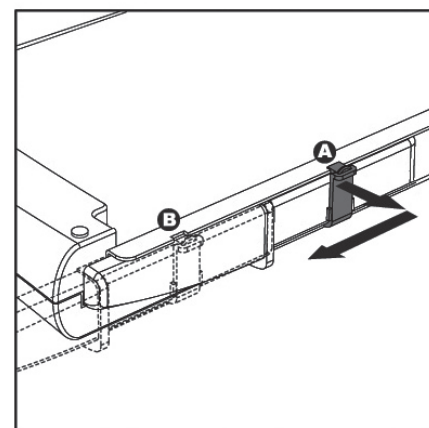
« Řezačku nepřenášejte uchopením rukojeti řezné čepele.

« Řezačku vždy obsluhujte oběma rukama a na stabilním podkladu nebo stole.

JAK OBSLUHOVAT GILOTINOVOU ŘEZAČKU

- Postavte řezačku na stabilní rovný povrch, např. na stůl nebo na pracovní plochu, pracovní povrch gilotinové řezačky směřuje nahoru.

- Gilotinová řezačka je zablokována ve spodní desce. Zdvihněte blokovací tlačítko doprava a přesuňte ho z polohy A do polohy B, čímž odblokujete rukojeť. (viz obr. 1)

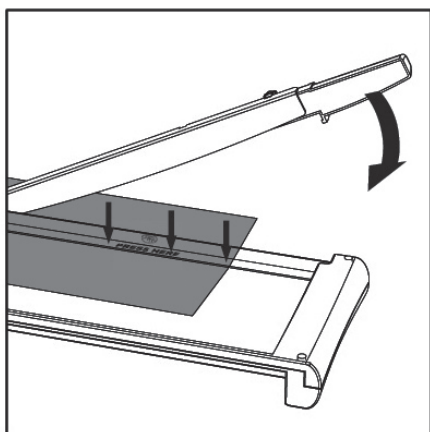


Obr 1



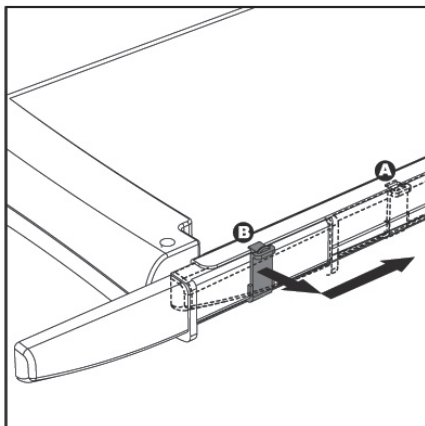
JAK OBSLUHOVAT GILOTINOVOU ŘEZAČKU

- Zdvihněte rukojeť gilotinové řezačky nahoru. Materiál určený k řezání vložte do zvolené polohy pod bezpečnostní kryt a při řezání tlačte jednou rukou na bezpečnostní kryt. Druhou rukou stlačte posuvnou rukojeť dolů, dojde k řezu. (viz obr. 2)



Obr. 2

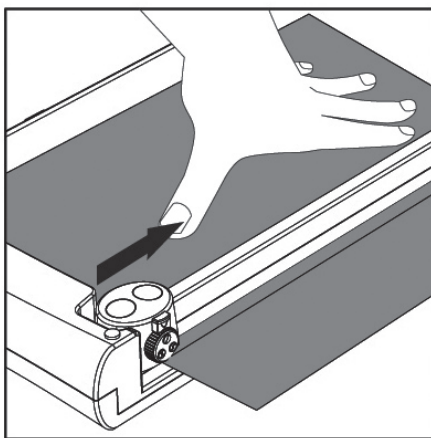
- Uvedte gilotinovou řezačku do nejnižší polohy, zdvihněte blokovací tlačítko doprava a přesuňte ho z polohy B do polohy A, čímž dojde k zablokování gilotinové řezačky po jejím použití. (viz obr. 3)



Obr. 3

JAK OBSLUHOVAT ROTAČNÍ ŘEZAČKU

- Postavte řezačku na stabilní rovný povrch, např. na stůl nebo na pracovní plochu, pracovní povrch rotační řezačky směřuje nahoru.
- Posuňte a držte řezací hlavu na jedné straně vodící lišty.
- Materiál určený k řezání vložte do zvolené polohy pod průsvitnou svorku.
- Materiál určený k řezání přitlačte jednou rukou. Druhou rukou stlačte hlavu řezačky dolů a posuňte čepel směrem ke druhé straně vodící lišty. (viz obr. 4)

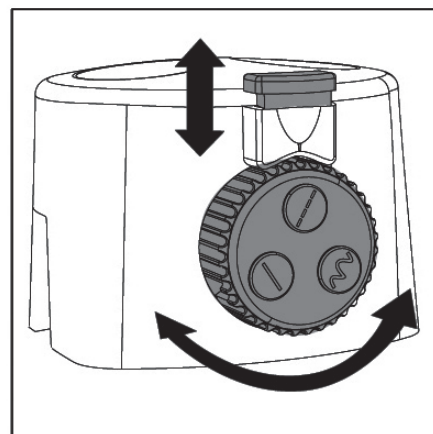


Obr. 4

- Na řezačce nikdy neprovádějte řez ve zpětném směru. Řezání vždy zahajujte na jedné straně vodící lišty.

VÝBĚR STYLU ŘEZÁNÍ

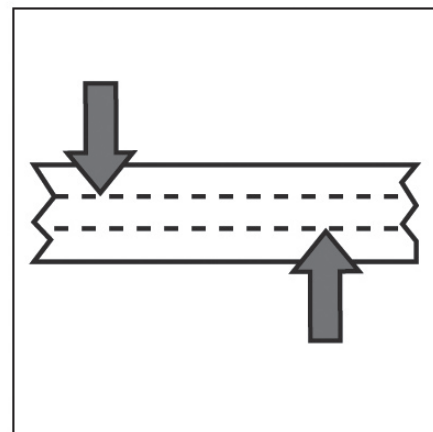
- Multifunkční rotační řezačka nabízí tři styly: rovný, děrovaný a zvlněný.
- Vytáhněte blokovací spínač a otočným přepínačem si nastavte vybraný styl řezání. Po nastavení výběru stlačte blokovací spínač dolů a zařízení je připraveno k použití. (viz obr. 5)



Obr. 5

VÝMĚNA PODLOŽKY ŘEZÁNÍ

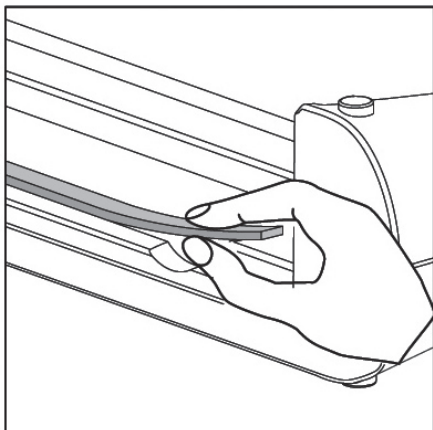
Podložka řezání má 4 řezné polohy (2 na každé straně). Jestliže čepel nереže čistě, měli byste podložku buď obrátit, nebo otočit na druhou stranu, čímž získáte nový povrch řezání. Podložku vyměňte po té, co se všechny 4 povrchy řezání opotřebovaly. (viz obr. 6/7)



Obr. 6



VÝMĚNA PODLOŽKY ŘEZÁNÍ



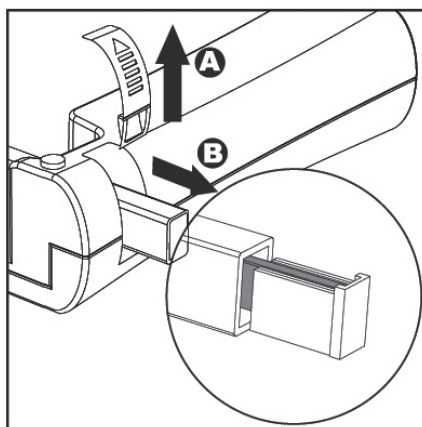
Obr. 7

- Posuňte hlavu řezačky na jeden konec vodící lišty.
- Jedním prstem vyjměte podložku řezání z drážky na vzdálené straně od hlavy řezačky.
- Vložte novou podložku řezání do původní polohy.



Poznámka

Náhradní podložka řezání je uložena ve vodící liště. Až budete potřebovat vyměnit podložku řezání, vyjměte ji dle obr. 8.

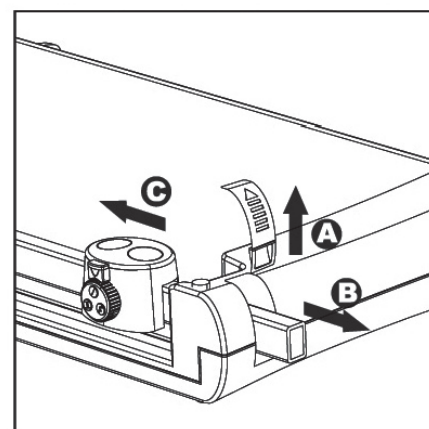


Obr. 8

VÝMĚNA HLAVY ŘEZAČKY

Jestliže je řezná čepel poškozena nebo jestliže je ostří otupené, je nutné, abyste vyměnili hlavu řezačky.

- Ze základny vytáhněte koncové víčko (viz obr. 9A)
- Ze základny vytáhněte vodící lištu (viz obr. 9B)
- Přesuňte hlavu řezačky na druhou stranu vodící lišty (viz obr. 9C)
- Vyměňte hlavu řezačky za novou hlavu, vodící lištu upevněte na základně, koncové víčko umístěte do původní polohy.



Obr. 9

LIKVIDACE

LIKVIDACE STROJE:



Stroj na konci jeho životnosti likvidujte vždy s ohledem na životní prostředí. Žádné díly stroje nebo obalu nedávejte do domácího odpadu.

ZVLÁŠTNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

Název

XXXXX

Obj. čís.

XXXXX

Upozornění: Při dodatečném objednání dílů zvláštního příslušenství a potřebě náhradních dílů se prosím obraťte na Vašeho odborného prodejce.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Kapacita řezání:

gilotinový: 5 listů
rovný: 3 listů

skokový: 3 listy

zvlňný: 3 listy

gilotinová řezačka: 320 mm rotační řezačka: 320 mm

Délka řezání:

Hmotnost:

1.1 kg



MyBinding.com
When Image Matters.



MARTIN YALE
International

International Network

Headquarters

USA



MARTIN YALE GROUP

251 Wedcor Avenue
Wabash, IN 46992
www.martinyale.com

☎ +1 / 260 563-0641
fax +1 / 260 563-4575
info@martinyale.com

Germany



MARTIN YALE INTERNATIONAL GmbH

Bergheimer Straße 6-12
88677 Markdorf / Bodensee
www.martinyale.de, www.intimus.com

☎ +49 / (0) 7544 60-0
fax +49 / (0) 7544 60-248
vertrieb@martinyale.de



Branch Offices

South Africa



MARTIN YALE Africa

S & B House, 7 Loveday Street
Marshall Town, Johannesburg
P. O. BOX 1291, Houghton 2041
www.martinyale.co.za

☎ +27 / (0) 11 838 72 81
fax +27 / (0) 11 838 73 22
sales@martinyale.co.za

United Kingdom



MARTIN YALE International

Unit C 2 The Fleming Centre, Fleming Way
Crawley, West Sussex, RH10 9NN
www.intimus.co.uk

☎ +44 / (0) 1293 44 1900
fax +44 / (0) 1293 61 11 55
enquiries@intimus.co.uk

France



MARTIN YALE International S.A.R.L.

40 Avenue Lingenfeld
77200 Torcy
www.martinyale.fr

☎ +33 / (1) 70 00 69 00
fax +33 / (1) 70 00 69 24
contact@martinyale.fr

Spain



MARTIN YALE Ibérica S.L.

C/Maestrat, n° 26
Pol. Indus. Les Salines
08880 Cubelles (Barcelona)
www.martinyale.es

☎ +34 / 9 02 22 31 31
fax +34 / 9 02 22 31 32
info@desmar.com

Italy



Martin Yale Italia srl

Via A. Manzoni, 37
20052 Monza (MI)
www.martinyale.it

☎ +39 / 335 618 4924
fax +39 / 039 689 3124
info@martinyale.it

Sweden



MARTIN YALE Nordic

Rotebergsvägen 1
S-192 78 Sollentuna
www.martinyale.se

☎ +46 / 8 556 165 20
fax +46 / 8 748 02 85
info@martinyale.se

P.R. China



MARTIN YALE Beijing

Room 2003 D Building
Guojiang No 2 Dong Sanhuan Bei Lu
Chaoyang District, Beijing 100027
www.martinyale.com.cn

☎ +86 / (0) 10 84 47 10 70
fax +86 / (0) 10 84 47 10 75
jane@martinyale.com.cn



Dieses Papier ist aus 100 % Altpapier ohne optische Aufheller hergestellt
This paper made from 100 % unbleached recycled paper
Papier recyclable à 100 %



MyBinding.com
When Image Matters.